

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 99

EDMUNDSTON, N. B. SEPTEMBER, 15th, 1932.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising - Classified ads, 60c first insertion, 40c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News - We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 76.

Maritimes Newest Industry Fast Winning Its Way

The Maritimes' newest industry, which has the unique distinction of being launched during one of the severest depressions in the world's history, is making satisfactory progress. With overhead reduced to the minimum, with capable executives and skilled employees, with the most efficient plant and equipment, housed in a modern factory, The Brown, Holder Biscuits, Limited, of Moncton, are producing biscuits, which compare most favorably with the celebrated English lines, and at prices that are surprisingly low. With the tendency towards the centralization of industries, of railway control, of financial power in Quebec and Ontario, it behooves Maritime people, more than ever before, to patronize genuine Maritime industries and real Maritime mercantile organizations. If you insist on getting Maritime Made Biscuits you will have the return of prosperity to the Atlantic Provinces.

VAVASOUR CAR STOLEN AND DAMAGED

TAKEN BY UNKNOWN PARTY On Friday evening, a car belonging to Kenneth Vavasour, was stolen from his garage around 9:30. The culprit was driving down Emmerston Avenue at a speed of about forty miles an hour. Masnie Lodge was in session, and several cars were parked in front of the Hall. Emmerston Avenue turns sharply at this point, and the driver was unable to make the turn. The Vavasour car collided with the heavy Buick Sedan owned by C. M. Rideout, causing considerable damage, and also injured a fender on the car owned by J.M.B. McFadden, T.J. Scott, Manager of the Royal Bank, and Fred Fournier, local policeman were eyewitnesses. Their attention was attracted by the shrill scream of a girl who was about to cross the street, and who barely escaped injury. The man jumped from the car, ran behind the Masonic Hall, and slid down the hill toward the river. Fournier was after him immediately, but was unable to catch him in the darkness. All the trains were watched, but so far the man's identity has not been learned. Mr. Vavasour was attending Lodge, and was early among those surrounding the damaged cars. He was greatly surprised to find that the abandoned car belonged to him.

TO SUCCEED

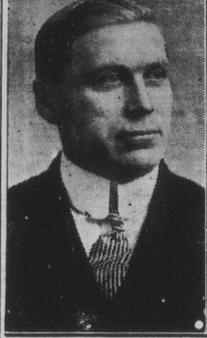


It is understood that Rear Admiral Evans, "Evans of the Broke" fame, is to succeed Vice Admiral H. J. Tweedie as Commander-in-Chief of the African Station of the British Navy. The popular Rear Admiral is pictured above.

PERSONALS

-Mrs Robert England, Mrs Wallace Matheson and children Joan and Robert, have returned from St. Patrick, where they have been spending the summer months. -Mrs John Connelly and son Charles, and Mrs Percy Scott and sons Darrell and Philip recently spent a few days on Tapley Island. -Mr and Mrs E. J. Vanier, who have been spending the summer months at their camp, returned to town last week. -Mr and Mrs W.W. Duncan spent the week-end at the camp on Tapley Island. -Miss Margaret McDavid R. N. is spending a few weeks in Saint John. -Walter Belyea of Saint John was a recent visitor in town. -O. E. Horton spent several days in Montreal recently. -M. Lade of Chicago was a recent visitor in town. -Mr. D. R. Bishop and little daughter Mary Lou have returned from their summer vacation. -Mr and Mrs E. E. Stevenson left on Saturday by car on their vacation in Fredericton, where they will continue their trip round the Province. -Mrs R.B. Anderson and children Arrey and Charlie, have returned from a month's vacation in Douglasville, Ga. -Mrs C.M. Rideout has returned from a week's visit to Saint John. -Miss Joyce Rideout, who is in Saint John, where she will take course in Commercial Art at the Vocational School. -Marie Stella Boucher, Lorraine Michaud and Gertrude Martin have gone to Fredericton to attend Normal School. -Wilfred and Jacqueline Connelly, who have been visiting friends in Fredericton for the past few weeks, have returned to town. -J. Struthers, H. Robson-Stoker and W.D. Howitt, who have been resident in town for the past ten days, left on Friday for Moncton. -Mr and Mrs John Cade, Mr and Mrs R.V. McCabe, and Mrs L. Landry spent the week-end at Cacouna. -Miss Lillian Dunn has returned from Blackville, where she has been on holiday for the past two weeks. -On Saturday the following members of the Edmundston Golf Club visited Campbellton, where they were the guests of the Campbellton Golf Club. - Mr and Mrs F. O. White Mr and Mrs R.S. White, Mr and Mrs Donald Fraser, Mr and Mrs L.M. Stewart, Mr and Mrs G. G. Lurie, Mr and Mrs R.G. MacFarlane, Mrs Walter Morton, Mrs Walter Clarke, Miss Grace Stevens, Mrs O.E. Horne, Mrs Kenneth Matheson and Sid Gillies. -On Monday afternoon Mrs D.R. Bishop entertained at tea for the pleasure of Mrs George Gibson, Woodstock, and Mrs Mrs F. Dodd Tweedie, Mrs G.R. Geny, Mrs E.W. Chapman Mrs O.E. Horton, Mrs H.H. Henderson, Mrs D.A. McAlary, Mrs Walter Clarke, Mrs J.M. Stewart, Mrs E.R. Bishop, Mrs John Cade, Mrs T.J. Scott, Mrs J.M. Stevens, Miss Phyllis Hall. Mrs J.M. Stevens presided at the tea table, and the hostess was assisted in various ways by Mrs Tweedie and Mrs Phyllis Hall. -Mrs Thomas Malcolm and Mrs Alphonse Racine of Montreal are guests of Miss Esbe Babine. -Mrs G.G. Clait is visiting in Montreal for a week. -Mrs A. W. Bailey of Saint John is visiting her mother Mrs Edward Miller, in town. -Kenneth Matheson has returned to Dalhousie to resume his studies at the University. -On Tuesday afternoon Mrs F. Gibson Merritt was hostess at an afternoon tea given in honor of Mrs George Gibson, Woodstock. The guests were Mrs F. Dodd Tweedie, Mrs J.M. Stevens, Mrs Earl Nesbitt, Mrs G.G. Clait, Mrs E.R. Bishop, Mrs T.J. Scott, Mrs MacKay, Moncton, Mrs Walter Morton, Miss Phyllis Hall, Mrs T.J. Scott poured tea, and Mrs Nesbitt, Mrs Tweedie and Miss Phyllis Hall served. -The girls of 56 Twentieth Avenue entertained at a tea and Kitchen Shower on Tuesday afternoon, in honor of Miss Esbe Babine. -Mrs G.G. Clait is visiting in Montreal for a week. -Mrs A. W. Bailey of Saint John is visiting her mother Mrs Edward Miller, in town. -Kenneth Matheson has returned to Dalhousie to resume his studies at the University. -On Tuesday afternoon Mrs F. Gibson Merritt was hostess at an afternoon tea given in honor of Mrs George Gibson, Woodstock. The guests were Mrs F. Dodd Tweedie, Mrs J.M. Stevens, Mrs Earl Nesbitt, Mrs G.G. Clait, Mrs E.R. Bishop, Mrs T.J. Scott, Mrs MacKay, Moncton, Mrs Walter Morton, Miss Phyllis Hall, Mrs T.J. Scott poured tea, and Mrs Nesbitt, Mrs Tweedie and Miss Phyllis Hall served. -The girls of 56 Twentieth Avenue entertained at a tea and Kitchen Shower on Tuesday afternoon, in honor of Miss Esbe Babine. -Mrs G.G. Clait is visiting in Montreal for a week. -Mrs A. W. Bailey of Saint John is visiting her mother Mrs Edward Miller, in town. -Kenneth Matheson has returned to Dalhousie to resume his studies at the University.

F'ton Exhibition



Mr. T. V. Monahan, Chairman of the Race Committee of the Fredericton Exhibition being held September 10-17.

BONDHOLDERS APPROVE PLAN

Fraser Companies, Ltd. Reorganization Proposals Are Accepted Montreal, Sept. 13 - The reorganization plan of Fraser Companies, Limited, was today approved by holders of the first mortgage 25-year sinking fund gold bonds, due 1950. The amount of bonds outstanding is \$3,202,000, of which \$2,545,000 in value was represented. Representatives of \$4,249,000 in bonds voted for the plan and \$86,000 against. On July 26 the bondholders approved the plan and similar approval was given the following day by the debenture holders. The plan is highly complicated and involves substantial changes in the structure of the company. The common shareholders are to receive one share for 20. Present bonds are to be exchanged for new bonds to mature July 1, 1950, bearing six per cent. interest. The reorganized company is to be restricted in the matter of financing to the extent that earnings must equal twice the interest on the bonds already issued and any proposed issue combined.

DEMOCRATS CARRY MAINE

18 Years of Republican Rule Smashed By Ballot Portland, Me Sept. 13 - An aroused democracy tonight, had smashed a Republican machine - built up through an unbroken 18 years of power in office - holding - into the discard and elected a Governor and two of the three Congressmen in the rock-ribbed Republican stronghold of Maine. Only 17 of the State's 632 voting precincts were unreported from yesterday's election - which preceded the canvass in the rest of the country by two months - and they held such small numbers of registered voters they could not affect the results in the gubernatorial contest, or those in the Second and Third Congressional Districts.

THIEF IS AMBITIOUS

If car thieves must operate, why not go out for the best? That's the way one of them must have reasoned at Ottawa the other day when he set out to pilfer a McLaughlin-Buick sedan parked near Chateau Laurier. He got away with it, too. Of course, he may or may not have known that it was one of the Government House motor cars. He probably will appreciate that fact before he is through, however, because the R.C.M.P. were immediately placed on his trail.

Sirens Signal Production of 200,000th Goodyear Tire

On Monday morning, at 9:30, thirteen blasts of the Goodyear factory sirens at Toronto, Bowmanville and St. Hyacinthe, and all other Goodyear plants throughout the world, will announce that the two hundred millionth Goodyear tire has been taken out of its mould at the Goodyear factory at Akron, Ohio. Thirteen blasts is the Morse Code signal for 200,000,000. It is claimed that no other tire maker in the world can even approach this stupendous total of tires which have been made by the Goodyear Tire and Rubber Co. in the thirty years since they have been making tires. It is now 30 years since Goodyear tires were first made in Canada for Canadian motorists and for export, and in that time no less than 17 million Goodyear Tires have been made here in the Dominion. The thirteen blasts will be part of the ceremony which will accompany the completion of the 200,000,000th Goodyear tire.

MUSIC LESSONS

Mrs. D. H. VanWart, Canada Road, will teach a limited number of violin or piano pupils 1/2 hour lessons. Call 189-1. 2,006-11-15.

CORSETS FOR SALE

As local representative, I offer "Spencer" Corsets and Belts, custom-made, for Health and Dress purposes. Any lady interested in inspecting the styles and samples may call Mrs. Raymond Clavette, Spencer Corsetier, Phone: 90-2

Nouveau! GATEAU de Famille EATON

Un Gâteau aussi joli que vous puissiez désirer Trois sortes différentes: fruit, argent ou doré

La livre 25c 2 lbs 49c

Essayer le Thé EATON, à la pièce. Liv. 29c

TEA-BISK

Est une Invention Remarquable du Siècle! La farce des "biscuits de la mariée" est chose du passé. Elle a disparu, et maintenant n'importe qui peut faire des biscuits avec succès. Le mélange est tout fait, les mesures données. Ajoutez simplement le lait au TEA-BISK, d'après les instructions, mettez le produit au four et vous aurez des biscuits délicieux dans quelques minutes. Economie de temps, n'est-ce pas?

OLIVES Queen Eaton, bouteille 8 onces 23c

Savon de Toilette CAIRO Palm. Le morceau 04c

FROMAGE Chateau Ordinaire, pqt 1/2 livre 17c

Cream of WHEAT, Pqt de 28 onces 23c

Grosses PRUNES, 15c sans noyaux 15c La livre sans noyaux pqt 1 liv. 21c

HOMARD, Nouvelle Boite 6 onces 21c

FRUITS, VIANDES, LEGUMES FRAIS

BANANES, 3 livres pour 23c RAISINS Tokay. Liv. 25c OIGNONS, 8 livres pour 25c

OIGNONS à Mariner La livre 16c CONCOMBRES, la douz. 15c

SUCRE, sac de coton \$4.80

CANADIAN STORES LTD

Nothing but First Class Repairs at the Lowest Prices.

RAIN or SHINE - at - YOUR SERVICE ALL THE TIME

See our stock carefully selected of popular and smart Articles in Glass, China, Silverware, Watches and Clocks, Adornment Jewellery, Rings, Brooches, Neckties, Bracelets.

T. J. Aube

77, Church Street Edmundston N. B.

SUCCEEDS IN PLUMBERS' EXAMS.

St. John. - Only half of the candidates before the plumbers' examining board at its meeting last week, in the Health Centre, passed successfully. There were 22 candidates and among the 11 who passed, we notice the name of Mr. William Bousset, of Edmundston. The members of the Board of Examiners present, were: Dr. William Warwick, chief medical health officer, chairman; Norman Greenfield Moncton; Wm E. Craft, St. John, and Miss Frances R. MacMillan, Fredericton, Secretary.

APPETIZING SALAD RECIPES

PINEAPPLE BASKET SALAD 6 large firm tomatoes 1 cup crushed pineapple, drained 1-3 cup sweet pickles, chopped 1-4 cup Cooked Salad Dressing Lettuce. Make tomato cups by cutting around the sides of each tomato a little above the center and leaving 1-2 inch at opposite sides uncut. Cut from each side of this over to the other side, thus leaving 1-2 inch strip over the top for the handle of the basket. With a spoon carefully remove all pulp from the center of the tomato, being careful not to break the handle. Combine pineapple, sweet pickle and Cooked Salad Dressing and fill prepared baskets with mixture. Chill. Serve on beds of crisp lettuce. Serves six.

ANOTHER \$7.00 BARGAIN!

To MONTREAL and RETURN \$7 SEPT. 23 \$7

FROM EDMUNDSTON AND INTERMEDIATE POINTS SPECIAL LOW RATES AT MONTREAL HOTELS BUY YOUR TICKETS EARLY

GOING: Lv. Edmundston - Friday - Sept. 23 10.40 a. m. East. Time Lv. McAdam " " 23 Spec. Train 8.10 p. m. East. Time Ar. Montreal - Saturday - Sept. 24 Spe. Train 8.50 a. m. East. Time

RETURNING: Lv. Montreal - Monday - Sept. 26 Spe. Train 7.05 p. m. East. Time Ar. McAdam - Tuesday - Sept. 27 Spec. Train 7.35 a. m. East. Time Ar. Edmundston - Tuesday - Sept. 27 3.30 p. m. East. Time

NOTE Tickets are good in Coaches only. No Baggage Checked. Children Five years and under Twelve Half fare. Refreshment Car on Special Train Serving Sandwiches, Hot and Cold Drinks At Reasonable Prices. FIRST CLASS COACHES IMPORTANT - On going trip, tickets will be honored in special train only. Returning will be good in regular train leaving Montreal Saturday, Sept. 24th, Sunday, Sept. 25th and Monday Sept. 26th.

CANADIAN PACIFIC WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM

For additional information consult your Local Agent.

OUVERTURE D'AUTOMNE Samedi 17 Sept.

Inspiration Parisienne Modes Authentiques



Une Exposition DES Plus Grand Succes de la Saison

OICI la présentation des Mantoux, Costumes et Robes les plus élégants - elle vous apporte les dernières nouvelles de Paris et New York en ce qui concerne les modes féminines.

Pour ce qui est des tissus et de la confection, de telles valeurs n'ont jamais été vues auparavant - même dans notre magasin dont la réputation s'est étendue au loin pour la qualité supérieure de nos marchandises et les prix modérés.

I. KASNER

"The Home of Good Clothes"

-C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

-Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur propriétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

Faits d'Actualité

POURQUOI CETTE INSOLENCE ?

Le surintendant de l'Instruction publique dans notre province ignore-t-il son histoire, ou manque-t-il simplement de savoir-vivre ?

Voici une question qui surprendra probablement ceux de nos lecteurs qui ne sont pas au courant de l'incident suivant: le secrétaire du district scolaire d'une des paroisses du comté de Madawaska écrivait récemment en français au Bureau d'Education de Fredericton. Sa lettre, dont le texte a été rendu public, était convenablement rédigée et contenait des remarques polies et justes. Voici ce que le surintendant, M. A.-S. McFarlane, lui a répondu :

Dear Sir :

Please send an English translation of your letter of August 28th, which I return herewith.

Yours Truly, A. S. McFarlane, Chief Superintendent.

Cette réponse pourrait s'expliquer si la lettre en question avait été rédigée en langue chinoise. Encore, nous sommes portés à croire que M. McFarlane, pour satisfaire sa curiosité, aurait chargé un subalterne de faire le tour des buanderies pour trouver le chinois qui put donner une traduction à cette lettre.

Mais une lettre rédigée en français, c'est différent. Le surintendant de l'Instruction publique qui signe sa lettre "Votre tout dévoué" (Yours Truly), ignore-t-il qu'il est au service de TOUTE la population du Nouveau-Brunswick, et non d'une partie seulement ? Ignore-t-il également qu'un tiers de la population de notre province est de langue française et que cette population contribue sa part au trésor d'où l'on tire chaque mois les émoluments du surintendant McFarlane comme les autres ? Ignore-t-il encore que la langue française est au programme des écoles publiques dont il a la direction, et que c'est manifestement son ignorance pour cette partie du curriculum que d'exiger la traduction d'une lettre venant d'une personne beaucoup moins instruite que lui ?

Non, M. McFarlane est trop intelligent pour ignorer des faits aussi simples; il les a sans doute oubliés dans un moment d'impatience ou d'irréflexion. Mais a-t-il le droit, dans la haute position qu'il remplit, d'avoir des moments d'emportement dans ses relations avec le public lorsque les principes de la plus saine justice sont en jeu ?

Que pense de lui, maintenant, le gouvernement qui a placé en lui sa confiance pour diriger avec sagesse et justice le plus important de ses départements, celui qui doit travailler à la formation intellectuelle des enfants qui deviendront les citoyens de demain ?

Comment les partisans de la bonne entente, nos amis de langue anglaise qui réalisent que pour bien s'entendre et travailler d'un commun accord au développement général de notre province, il faut se comprendre, comment, disons-nous, jugeront-ils l'acte sérieux que vient de poser M. McFarlane ?

Que penseront également de leur président, les membres de la Commission d'Education qui, d'une voix unanime, ont adopté et recommandé des changements importants dans le curriculum actuel pour faciliter l'étude du français ?

Le surintendant de l'Instruction publique n'a pas réalisé la conséquence de sa lettre; il n'a pas réalisé qu'il mettait au jour des sentiments que nous ne trouvons pas chez de vrais Canadiens, chez tous ceux qui réalisent la nécessité d'une bonne entente entre les deux grandes races qui composent la population de notre province.

L'homme employé à l'administration de la chose publique est le serviteur du peuple, qu'il soit chef de département ou simple subalterne. Il doit user, dans ses relations avec le public, les règles les plus élémentaires de la politesse, les mêmes que tout employé doit user envers son employeur.

Ce n'est pas ce que vient de faire M. MacFarlane; son insolence envers l'un de nos secrétaires d'écoles est nul à propos et rejait sur toute la population acadienne, puisque c'est la manifestation d'un principe contraire-àux intérêts du peuple, celui de la primauté du plus fort sur le plus faible.

Le surintendant de l'Instruction publique aura-t-il des explications à donner, des excuses à faire ?

UN CONTRASTE A SOULIGNER

Pendant que M. McFarlane donne l'exemple d'un esprit malveillant pour la langue française, les journaux nous rapportent que l'hon. Dr Murray MacLaren député de St-Jean, N.-B., et ministre de la Santé nationale, a prononcé en français son discours de bienvenue au Congrès des Médecins de langue française de l'Amérique, à Ottawa, la semaine dernière.

Le Dr MacLaren n'était pas tenu à s'adresser aux médecins dans leur langue; néanmoins, il a réalisé que l'invitation qui lui était faite d'adresser la parole à ce Congrès était due à la position qu'il occupe dans le gouvernement du pays, position qu'il doit remplir à la satisfaction de tous les Canadiens, et plus spécialement des deux grandes races qui composent notre nation.

Le représentant du Nouveau-Brunswick dans le cabinet Bennett s'est montré digne de la haute fonction qu'il occupe; il a dévoilé à un grand nombre ses connaissances bilingues qui le qualifient pour représenter notre population dans le gouvernement canadien. Son discours a démontré une grande connaissance de l'histoire du Canada, qui explique la sympathie qu'il

LE TRICENTENAIRE DU SUQUET A CANNES EN FRANCE

Récemment eurent lieu à Cannes des fêtes religieuses d'un pittoresque et d'une splendeur qui évoquent le souvenir des cérémonies les plus grandioses de l'antiquité. Il s'agissait du tricentenaire du Suquet et du couronnement de Notre-Dame de l'Espérance. Tout d'abord, il y eut une messe solennelle sur la plage où se dressait un autel haut de 45 pieds. La Vierge dorée fut alors embarquée sur une tartane qui la mena au monastère de Lérins, d'où elle était partie trois cents ans auparavant. L'après-midi, un cortège, long de plusieurs kilomètres, se forma au sommet du Suquet et enroula toute la vieille ville de ses bannières, de ses musiques et de ses hymnes. Le Cardinal Binet, de Besançon, fermait la marche, entouré de quinze évêques et abbés mitrés. C'est alors que la célébration revêtit un caractère vraiment saisissant. Les prélat

se embarquèrent à bord d'un yacht, et allèrent à la rencontre de la procession navale revenant des Îles, présidée de la Vierge couronnée. Elle revenait accompagnée des moines de Lérins qui, sur un bateau, en robes de bure ou en robes blanches, agitaient lentement des palmes vertes. Ce fut un moment inoubliable. N.D. de l'Espérance, débarquée à nouveau, fut conduite de rechef à l'autel sur la plage, où un sermon approprié fut écouté par 40,000 personnes. Le soir enfin, dans un des plus grands hôtels de la ville, un banquet réunit les principaux participants à la fête, lesquels eurent la bonne fortune d'entendre un éloquent discours de l'évêque de Nico, Monseigneur Remont. Une fête vénitienne sur mer et des illuminations clôturèrent cette belle journée, qui s'était déroulée dans un cadre idéal.

George Nestler Tricoche

Le ministre a fait une déclaration que nous portons tout spécialement à l'attention du surintendant de l'Instruction publique dans notre province. C'est celle-ci: "Il sera peut-être de quelque intérêt pour cette assemblée d'apprendre que j'ai toujours conseillé aux membres de mon personnel de se perfectionner dans la langue française, afin d'augmenter leurs connaissances et d'élargir leurs horizons."

Il est regrettable que M. McFarlane n'ait pas passé par l'école du Dr McLaren; il n'aurait peut-être pas commis la bêtise que nous soulignons plus haut.

SOYONS PRATIQUES

DANS NOTRE AIDE AUX CHOMEURS

Le gouvernement provincial vient de décider de continuer l'aide direct aux chômeurs. Dans une lettre qu'il adressait ces jours derniers aux villes et aux municipalités, le premier ministre recommande de faire en sorte que personne ne souffre de privations qui seraient de nature à affecter leur santé.

S'il faut voir à ce que personne ne souffre de la faim, du froid et du manque de vêtements, il faut également se rappeler que ce ne sont généralement pas ceux qui demandent le plus, qui ont le plus besoin.

Il existe un groupe de gens que la charité humilie et à qui l'oisiveté répugne. Ces personnes qui ont des responsabilités de famille, préfèrent travailler à bas salaire, mais gagner du moins l'argent nécessaire à la subsistance de leurs familles.

L'aide direct, à moins qu'on en profite pour donner du travail aux chômeurs, ne peut rendre les services proposés. Il faut faire gagner cet argent, donner du travail à ceux qui en demandent afin de combattre cette idée qui tend à pénétrer un peu partout que les municipalités et les gouvernements doivent nourrir, loger et vêtir ceux qui n'ont pas d'ouvrage. Autrement, nous jetons les bases d'une nouvelle profession dont nous aurons beaucoup de difficultés à nous départir: les chômeurs professionnels.

La municipalité du comté de Madawaska, comme la ville d'Edmundston, devra profiter du plan de l'aide direct des gouvernements provincial et fédéral pour venir en aide à notre population. Ces deux corps publics doivent cependant trouver un moyen de fournir du travail et non favoriser l'oisiveté par des allocations hebdomadaires ou mensuelles à qui leur en demandent.

Les autorités civiles ou municipales ont, certes, un gros problème à résoudre; si elles doivent lui donner toute l'attention requise, elles ne doivent pas tarder à adopter un plan qui permettra aux sans-travail de gagner quelques dollars pour l'hiver.

Gaspard BOUCHER.

N.-DAME DU LAC

(D. N. C.)

Marriage

On a béni récemment le mariage de Mlle Madeleine Pelletier, fille de M. Geo. Pelletier, à M. Roméo Beaulieu, fils de M. Isaac Beaulieu. Celui-ci servait de témoin à son fils, tandis que M. Auguste Dubé, beau-

frère, accompagnait Mlle Pelletier.

Naissance

M. et Mme J.-B. Courbron (née Stella Bouchard), font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Régent, Gérard, Parrain et marraine: M. et Mme Omer Bouchard. Porteuse, Mlle Odélie Bouchard.

PROFITEZ de cette aubaine alimentaire



et favorisez le Canada

En achetant du Shredded Wheat pour quelques sous, non seulement vous vous procurez une aubaine, mais vous aidez aussi à la plus grande industrie de ce pays. Seul le blé canadien est employé pour le Shredded Wheat. Faites donc votre part en mangeant tous les jours cet aliment de famille si nourrissant.

SHREDDED WHEAT

12 GROS BISCUITS DANS CHAQUE BOITE

FAIT AU CANADA - DE BLE CANADIEN - PAR DES CANADIENS

"QUE PERSONNE NE MEPRISE VOTRE JEUNESSE"

Texte du sermon prononcé par M. l'abbé J.-A. Godbout, curé de St-Hilaire de Madawaska, en l'église de Notre-Dame des Neiges, Campbellton, N.-B., à l'occasion du premier Congrès régional de l'A. C. J. C., section acadienne, du diocèse de Chatham, tenu le 5 septembre, 1932.

"Nemo adolescentiam tuam contemnet."

EXCELLENCE, MONSEIGNEUR, T. R. P. AUMONIER GENERAL, REVERENDS PERES, MES CHERS AMIS,

La jeunesse est le seul âge qui n'ait que des admirateurs. Elle possède elle-même un charme si puissant que devant elle le regard se tourne et s'arrête, que les natures les plus difficiles s'apaisent et que tous oubliant notre égocisme, nous lui vouons du bien. C'est qu'elle la vie se montre avec ses espérances enchantées, avec ses énergies puissantes, cette force et cette vigueur qui assurent la réalisation des ambitions les plus chères, des projets les plus ambitieux.

L'âge, au contact duquel tout s'altère, tout se dégrade, tout se perd, tout se détruit, ne fait qu'accroître cet intérêt pour la jeunesse et veut voir de mystérieuses attractions entre le passé et l'avenir. Tout ce qui vieillit s'attache instinctivement à ce qui commence à vivre. L'âge qui courbe et la jeunesse qui lève ont entre eux de touchants et de fraternels rendez-vous. Tandis que l'un dans l'ardeur de son feu, appelle de tous ses vœux ce demain qui la rendra féconde, qui la rendra forte, l'autre dans la désillusion de son cœur, tout au moins dans l'expérience de sa vie, se dit: "C'est moi qui suis devenu ce que tu es, et moi aussi, un jour, tu seras comme moi."

Pourtant cet attrait si puissant qu'il soit, n'explique pas à lui seul l'intérêt que nous portons à la jeunesse. Il faut y ajouter ce que nous ressentons après de tous. La jeunesse a donc un titre préférable à tous ses charmes, elle possède une force plus précieuse dans les luttes de la vie que celle que nous possédons dans la vieillesse. C'est l'avenir, l'avenir, c'est-à-dire le succès des travaux qui demandent toutes nos activités, la réalisation et le rayonnement de la doctrine que nous sommes et nous sommes de, la revanche, il faut bien le dire, des humiliations répétées sur nos yeux les plus chères. Oui, c'est là, et surtout, chers amis, le secret qui nous attache à la jeunesse, le raison qui nous rend bien chères ses destinées. Sans elle, l'on confierait à la terre une précieuse semence qui n'aurait jamais à maturité, les sœurs arroseraient des plantes précieuses dont les fleurs ne donneraient jamais aucun fruit.

Ce sont ces sources de généreuses ardeurs qui accueillent, il y a quelques mois, le Rév. P. Paré, fervent apôtre, l'élite des jeunes, venant fonder une cinquantaine de cercles scolaires dans notre pays. Dans un travail lourd de fatigues mais bien consolant par ses succès, votre même Association Catholique de la jeunesse Canadienne a passé chez nos jeunes, jetant à tout vent le bon grain de la semence qui grandit déjà, dans ce sol fertile, sous la haute présidence de Son Excellence notre dévoué et bien-aimé évêque dont la bienveillance est si reconfortante aux cœurs acéjés, pour assister aux solennelles et importantes assemblées de votre premier Congrès Régional. Et vous avez raison, chers amis, de venir, tout d'abord, à cette occasion vous agenouiller aux pieds du Dieu qui guide votre jeunesse. Lui faire part de vos ambitions et de vos rêves, pour qu'il les réalise dans l'avenir en vous bénoissant vous-mêmes, éclairant pendant ce congrès vos intelligences, guidant vos cœurs, leur donnant un nouvel élan vers les sommets abruptes de l'honneur et de la gloire.

L'A. C. J. C., toujours elle inculquera dans l'esprit des jeunes gens des cercles de l'A. C. J. C., qui commandez ce matin, la bienveillance et l'affection de tout un diocèse, lancés dans l'avenir un regard scrutateur et entretenant déjà des rêves d'êtres du glorieux passé de votre association. Hélas, de nos

jours, pourquoi le sens catholique est-il si étranger à nos activités sociales et même individuelles, pourquoi le culte de la participation, culte de mort, vient-il nous enlacer et nous dominer de toutes parts, exterminant les âmes généreuses ou les empêchant de se produire dans l'avancement des œuvres de Dieu...

Ouvrons donc les yeux! Que voyons nous autour de nous? Qu'est devenu le vieil esprit de famille qui nous attachait aux foyers d'autrefois? Où trouver leurs convictions religieuses, leur vie éminemment chrétienne? Quel respect a-t-on pour les liens du mariage? Les citoyens les plus considérés se font peut-être une gloire de nos jours d'arracher à l'affection de leurs légitimes conjointes des épouses trop légères. Combien de jeunes filles sacrifient leur vertu et leur avenir aux appétits de la chair ou au désir de l'argent? Les parents, ils n'ont plus d'autorité sur

leurs enfants. Aussi la pauvre jeunesse s'amuse-t-elle de façon malhonnête souvent, et au lieu de se préparer chrétiennement aux liens sacrés du mariage, elle rive trop souvent les chaînes de son futur esclavage conjugal par des liaisons honteuses. Regardez dans les salons, suivez le long des routes, que déplore-t-on dans les fréquentations? Hélas! Il convient de l'ad-

Suite à la page 4

MARQUE JAUNE



S'infuse promptement et richement. Un Thé de fraîcheur caractéristique et de SAVEUR unique.

MAINTENANT EN VENTE PARTOUT DANS LES MARITIMES

Paquets d'aluminium, scellés. Feuilles fraîches, garanties. 40¢ en paquet de 1 livre

leurs enfants. Aussi la pauvre jeunesse s'amuse-t-elle de façon malhonnête souvent, et au lieu de se préparer chrétiennement aux liens sacrés du mariage, elle rive trop souvent les chaînes de son futur esclavage conjugal par des liaisons honteuses. Regardez dans les salons, suivez le long des routes, que déplore-t-on dans les fréquentations? Hélas! Il convient de l'ad-

Suite à la page 4

DOMINION STORES

"WHERE QUALITY COUNTS"

12e VENTE ANNIVERSAIRE --- 12th ANNIVERSARY SALE

Plus Bas Prix Meilleures Valeurs Plus Grandes Epargnes

Lower Prices Better Values Greater Savings

LAIT EVAPORE Carnation St. Charles Nestlé's EVAPORATED MILK

Petite bte 05¢ Small tin 10¢ Grosse bte 10¢ Tall Tin 25¢ Marmalade Orange Pot de 40 onces 25¢ 40 oz. Jar

GRATIS FREE 2 liv. de SUCRE 2 lbs. SUGAR

Avec chaque livre de The Pot ROUGE - 1 lb. Pkg. The Noir ou Vert - 1 lb. Black or Green Tea. DOMINO Noir ou Vert, liv. Black or Green. Richmello, Noir Richmello, Black. Golden Tip, Noir Golden Tip, Black. Chaque Livre garanti Frais Every Pound guaranteed Fresh

Offre Combinée Combination Offer 1 pqt Farine à Crêpes AUNT JEMINA Pancake Flour, 1 pkg. SIROP d'ERABLE 1 Bouteille 16 onces 1 16 oz. Btelle MAPLE SYRUP Les deux Both for 35¢

GATEAUX, la liv. Golden Velvet 17c CAKES, per lb

Fromage Kraft's Cheese Poisson à chair Blanche WHITE MEAT Tuna Fish Boite Moyenne Medium Tin 21c

HOMARD - LOBSTER Nouv. Boites - New Pack Boite Moyenne Medium Tin 21c

Chaire d'Ecrivisse - CRAB MEAT Boite Moyenne Medium Tin 25c

POULET Cooked Boneless CHICKEN Boite Moyenne Medium Tin 25c

SOUPE Clark, sauf Poulet, bte Clark's SOUPS, except chicken, tin 09¢

MARINADES Raymond, bte 20 onces Sweet Mixed PICKLES, 20 oz. NETTOYEUR Classic, bte CLASSIC CLEANSER, tin 08¢

SAVON de toilette Lux, 3 morceaux Lux Toilet SOAP, 3 cakes 25¢

POUDRE à Pâte, bte 1 liv. Domino Baking POWDER, lb tin 19¢

Corned BEEF Bovril 2 btes No. 1 - 2 No. 1 tins 25¢

OLIVES, Victory Queen Pot de 20 onces - 20 oz. Jar 23¢

CARAMELS à la Crème, lb Lowney's cream Caramels lb 19¢

CORN FLAKES, le pqt Quaker Corn Flakes, pkg 08¢

TEA BISK, le pqt - per pkg 35¢

BACON tranché, la liv. Sliced BACON, per lb 18¢

Jambon roulé, la liv. COTTAGE ROLLS, lb 19¢

FROMAGE Nouv. 2 livres New CHEESE, 2 lbs 25¢

Spécial OXYDOL

Gros paquet Large package 21¢

Spécial

Flocons de Savon PRINCESS Soap Flakes .15

Faites votre plein d'essence MARATHON "BLUE"

pour Obtenir

**UN DÉMARRAGE INSTANTANÉ,
DES REPRISES VIGOUREUSES,
PLUS DE SOUPLASSE ET DE PUISSANCE,
PLUS DE MILLES AU GALLON,
ET SUPPRIMER LA PERCUSSION INTERNE.**

Sans supplément de PRIX
MARATHON "BLUE"
(ESSENCE "ANTI-COGNE")

FABRICATION CANADIENNE

Produit McCOLL - FRONTENAC

NE MEPREISEZ PAS...

Suite de la page 3
mettre, on y consomme effrontément sous les yeux de parents coupables bien souvent, les fruits des mauvaises corvettées. Habitée à une vie légère et mondaine avant le mariage, la jeune fille n'apprécie plus ce sacrement ou en fuira les obligations; pour avoir moins de troubles et plus d'argent, ces épouses légères n'aiment plus les enfants, et que dire des doctrines fausses auxquelles adhèrent les ignorants sans doute,

mais aussi ceux qui ont mission de guider par la parole et l'exemple? Trop de journaliers de nos jours pensent comme des socialistes; trop d'hommes instruits tiennent le langage des libres penseurs doctrinaires. Ce n'est donc pas en vain que le Souverain Pontife écrit depuis quelques mois de lumineuses encycliques, et ce n'est pas sans besoin, qu'il demande l'organisation des forces catholiques et l'aide des bonnes volontés. D'une part, esprit païen et révolutionnaire qui corrompt nos mœurs et avilit l'intelligence, d'autre

part, insuffisance de bons exemples et de guides capables de conduire cette course au bolchevisme et au communisme; jeunes acélistes, allez-vous vous laisser emporter dans ce courant d'idées malsaines du flot corrompeur? Si oui, ne résistez pas aux mauvaises impulsions de l'esprit païen qui vous entoure. Mais si, au contraire, vous nourrissez un idéal, si vous croyez toujours à l'existence de Dieu, si vous voulez vous consacrer les ressources au service de Dieu et de son pays, vous prendrez tous les moyens possibles de rester bons et honnêtes, fervents et exemplaires, de devenir parmi ceux qui vous entourent un vrai apôtre selon le cœur du Pape.

tion parce que la jeune génération connaît tout, de nos jours, sans sa religion, la base pourtant de tout apostolat laïque éclairé. Etudions donc les consiliaires dogmes de notre foi, pénétrons-en notre existence, aimons à lire l'Évangile, le livre le plus beau et le plus complet qui soit et pourtant le plus ignoré et le moins lu.

leur velouté les a rendues fameuses du jour au lendemain



Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital.
Édifice Québec Power—Chambre 307—Québec
Capital autorisé \$ 100,000.00
Capital souscrit et payé 65,000.00

Le meilleur encouragement offert à l'épargne, par des termes de placements variés. Prêts à long terme, avec facilité de remboursement; intérêt aussi bas que 3 pour cent l'an; on prête à fois le montant du placement; capital fourni deux fois plus tôt que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de confiscation d'argent, pas de risque de perte.

Prospectus envoyé sur demande
Président: Charles Auger, secrétaire: De la Brière Fortier
Vice-Président: Fortunat Gingras; aviseur légal: H.-Paul Drouin
Trésorier: Alphonse Tardif.

Représentant à Edmundston, N. B.
19 Rue Bernier, Casier 135
Tél. 87-1, Heures de Bureau: 6 à 8 hres du soir

Par les trois armes de la prière, de l'étude et de l'action, l'A. C. J. C. assurera à ses membres la formation morale, la préparation intellectuelle et l'initiation à l'action qui sont indispensables à l'apôtre et utiles à l'homme vertueux. Qui, l'A. C. J. C. devient de plus en plus nécessaire parce qu'elle est une œuvre de préservation de la jeunesse et une école de formation à l'apostolat.

Le mot piété, sans doute, n'est en soi rien de plus que l'habitude de faire le bien, mais il est en soi-même une orientation morale et un mouvement ascétique.

Par les trois armes de la prière, de l'étude et de l'action, l'A. C. J. C. assurera à ses membres la formation morale, la préparation intellectuelle et l'initiation à l'action qui sont indispensables à l'apôtre et utiles à l'homme vertueux. Qui, l'A. C. J. C. devient de plus en plus nécessaire parce qu'elle est une œuvre de préservation de la jeunesse et une école de formation à l'apostolat.

Le mot piété, sans doute, n'est en soi rien de plus que l'habitude de faire le bien, mais il est en soi-même une orientation morale et un mouvement ascétique.



Le Coin du Fermier

LE CIDRE GELÉ EST APPRÉCIÉ
La science moderne trouve sans cesse de nouveaux moyens d'augmenter la production de la ferme. L'une de ces dernières découvertes est le cidre sucré gelé. Au sortir de la presse le cidre est porté à zéro et conservé à cette température jusqu'à ce qu'il soit prêt à être vendu ou utilisé. Une fois dégelé il est tout à fait frais et doux. Il se conserve sept mois ou plus sans perdre de sa saveur et il peut être un débouché important pour ce sous-produit du verger.

LES POMMES DE TERRE NOUVELLES SONT LES MEILLEURES
Les autorités culinaires s'accordent à dire que les pommes de terre nouvelles sont les meilleures pour la préparation des salades. Outre leur goût frais et délicat qui les rend si agréables, les pommes de terre nouvelles sont fermes, pas trop farineuses, et on peut ainsi les couper en cubes sans qu'elles s'émiettent lorsqu'on les combine avec d'autres légumes de la salade. Les salades de pommes de terre se préparent facilement; elles sont nourrissantes, économiques et sont une bonne source d'énergie. Elles sont bonnes en tout temps.

LE CULTIVATEUR REGLE LE PRIX DE REVIENT
"Les frais de production des récoltes sont en tout temps une considération importante", dit E. S. Hopkins, B.S.A., M.S., Ph. D., Agriculteur du Dominion. "Les récoltes sont plus ou moins réglées par le coût de l'offre et de la demande ou par d'autres conditions et le producteur grand fait de ses compatriotes ou qui ne déplore pas bien amèrement les malheurs de sa patrie? Souvenons-nous toujours, chers amis, des pages tristes et sombres de l'histoire de notre pays: elles nous le feront aimer davantage. L'épreuve qui est abattue sur le berceau de notre peuple et le seul partage pendant son adolescence... les croix de nos pères élevées sur les tombes de nos héros dispersés sur les routes de l'exil, et combien de souvenirs qui font vibrer les fibres sensibles de nos cœurs, épurent notre amour en l'agrandissant.

Alors, aimons donc notre pays. Travillons à la projection et à la défense de ses droits contre ceux qui les méconnaissent ou tentent de les violer. Que notre action soit utile, résistante, méritoire, grands intérêts nationaux en avant et par-dessus les intérêts particuliers et souvent mesquins des factions politiques. Unis et forts sur le terrain de la religion et de la patrie, frères acélistes, soyons-le en tout et toujours!

C'est là, chers amis, le programme de tout acéliste: faire tout ce qu'il faut à faire honneur à sa devise: *Esto vir — Sois homme!*

Sois homme par la prière, homme par l'étude, homme par l'action. Le Dieu a mis de nos jours dans nos intelligences, trop de beaux enthousiasmes dans nos jeunes cœurs, trop de saintes ardeurs dans nos jeunes âmes pour que vous ne donniez pas généralement libre cours à ces chevauchées vers les hauteurs de la perfection. Vous vivez l'âge des résolutions généreuses et de nobles ambitions — Je voudrais qu'en ce jour de fête qui va marquer sans doute une date dans vos souvenirs, vous formiez une résolution et conceviez une ambition que je résume dans ces deux mois de nos Saints Livres: "Ascende superius — Monte plus haut".

Que ce soit là, jeunes frères, votre préoccupation dans l'exécution du programme de votre association. Plus haut dans le travail, plus haut dans le devoir, plus haut dans l'honneur, toujours plus haut dans la tâche accomplie et l'idéal poursuivi. Mettez-vous dès maintenant en garde de toujours contre ce mal contagieux de notre siècle, le contentement facile, le culte de la "peu-près" de l'assez-bien, du suffisant. Visez plutôt à l'excellence, tendez sans cesse à la supériorité, aspirez aux sommets.

Que cet esprit soit dans le vôtre, l'honneur de l'A. C. J. C. vous le commande, jeunes frères, et demain le pays réclamera vos talents. Les heures présentes sont graves, les heures prochaines le seront peut-être encore davantage. Formez des intelligences, préparez des compétences et des énergies, dressez des forces intellectuelles et des valeurs scientifiques capables de nous assurer le rang qui nous appartient dans l'évolution des destinées humaines.

Chers amis, aimons notre association naissante. Resserrez les rangs autour de ses officiers-directeurs, ces apôtres consommés du Bureau Central, ces chrétiens valeureux de notre Comité Régional. À l'adresse de nos aumôniers du Comité Central et du Comité Régional, ce matin, l'honneur de nos lèvres, mais surtout le témoignage enthousiaste de notre admiration, l'assurance de notre soumission, l'encouragement de notre sincère appréciation.

À ces chefs actuels qui chevauchent dans le pourtour de gloire de ce jour, à ces vaillants généraux dont les noms sont brûlés sur les tablettes de nos cœurs plus durables que l'airain, à tous les membres des cercles de l'A. C. J. C. de nos régions, les largesses divines, le succès l'honneur et la gloire... C'est là, chers amis, mon dernier mot, les derniers souhaits que je vous transmets de toute l'ardeur de mon âme, et que je demande à Son Excellence de réaliser dans nos cœurs et dans l'avenir par une précieuse et féconde Bénédiction... celle du Père à ses enfants...

Ainsi-soit-il.

leur n'exerce que très peu de contrôle sur le prix qu'il reçoit pour ses produits? Il exerce cependant un contrôle sur le prix de revient, — la façon dont il s'y prend pour produire sa récolte peut lui valoir un bénéfice au lieu d'une perte. Cette économie dans la conduite des opérations est doublement importante dans une période de crise et de bas prix. Pour obtenir un bénéfice lorsque les prix sont faibles, il faut abaisser le prix de revient."

PRIME OFFICE

Nous apprenons avec regret que Mlle Ida Ringette, qui était entrée au couvent des Filles de l'Assomption, à Campbellton, a dû en sortir pour des raisons de santé.

La jeune fille avait fait un mois de postulat, quand elle dut passer trois jours à l'hôpital. Là, la maladie se déclara plus sérieuse, et sur l'avis de la Mère Générale et du fondateur, elle fut renvoyée dans sa famille. La jeune aspirante à la vie religieuse accepta son sort non sans regrets, mais avec résignation à la volonté de Dieu, et de Notre-Dame de l'Assomption, entre les mains de laquelle, elle laisse le choix de sa vocation. Nous lui souhaitons bon courage et prompt rétablissement.

POWERS CREEK

Mme Cecil Miller de Portland, Me. et ses trois enfants, Patsy, Billy et Richard, qui étaient en visite pendant deux mois chez M. Alphonse Gervais, père de Mme Miller, sont retournés à Portland, enchantés de leurs vacances.

Braconnement
— Le fils de M. Johnny Poitras s'est fracturé un bras dimanche après-midi, en jouant avec des petits compagnons. Ses parents l'ont conduit à l'hôpital de St-Leonard, où il est sous les soins du Dr. Cloutier. Faire-part

M. et Mme Wilfrid Poitras font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Régina, Gilberte, Parrain et marraine: M. et Mme Emile King, oncle et tante de l'enfant.



Ambition Énergie Santé

C'est tout ce qu'il faut à un homme pour réussir. Si vous en êtes privé, prenez des Pilules MORO, spécialement préparées pour les Hommes, par la Cie Médicale Moro, 1566, rue S.-Denis, Montréal; elles vous donneront la santé d'abord, feront disparaître vos maux; puis l'ambition, l'énergie et le succès viendront après. Les Pilules MORO sont bon marché: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

"... Les Pilules Moro me réussissent très bien et je ne voudrais pas en manquer. Elles m'ont soulagé d'un mal d'estomac qui m'incommodait depuis huit ans et qui m'occasionnait des maux de tête, des palpitations, des maux de reins et toutes sortes de douleurs. Mes forces diminuaient également. Je me décidai de consulter le médecin de la Cie Médicale Moro et de prendre les Pilules Moro. Dès que j'en eus commencé l'usage, ma digestion devint plus facile, les douleurs que je ressentais étaient moins violentes et mes forces augmentèrent. Quelques mois plus tard, j'étais parfaitement bien". J.-A. Paré, 60, ave Lacombe, Montréal.

MAUX DE REINS

Rhumatisme Fatigue
Epuisement Troubles d'estomac Malaise général

Pilules MORO pour les Hommes

In the Matter of Baker Daigle, Doris Daigle, Hubert Daigle, Gilbert Daigle and Jeanne Estelle Daigle, infants under the age of twenty-one years, by their guardian Mary Jane Daigle.

TAKE NOTICE that there will be sold at Public Auction in front of the Court House in the Town of Edmundston, County of Madawaska, Province of New Brunswick, on Tuesday the twenty-seventh day of September A. D. 1932, at the hour of eleven o'clock in the forenoon the one-quarter (1/4) interest of the estate of Baker Daigle, Doris Daigle, Hubert Daigle, Gilbert Daigle and Jeanne Estelle Daigle, infant children of the late Vennie Baker-Daigle.

Dated at Edmundston, N. B. this 13th day of September A. D. 1932.

MARY JANE DAIGLE
Guardian.

J. E. MICHAUD
Proctor.
215-1566pt.

LISEZ ET FAITES LIRE "LE MADAWASKA"

Chemin de Fer TEMISCOUATA
HORAIRE No. 79
En force le 23 août 1932

Lundi — Mer. — Ven.
MIXTE
Dép. Rivière-du-Loup, 8.00 a.m.
Arr. Edmundston, 1.45 p.m.

Mardi — Jeudi — Sam.
MIXTE
Dép. Edmundston, 9.00 a.m.
Arr. Riv. du-Loup, 2.05 p.m.

Tous les jours, sauf Dim
MOTOR CAR
Dép. Edmundston 4.00 P.M.
Arr. Connors 5.30 P.M.
Dép. Connors, 8.00 A.M.
Arr. Edmundston, 8.30 A.M.

Correspondance à Rivière-du-Loup
Qué. avec le Canadien National pour
Québec, Qué., Montréal, Qué., Moncton, N. B. et Halifax, N. S.

Correspondance à Edmundston, N. B.
avec le Canadien Pacifique pour
le train de passager.

Pour plus amples informations,
prospectus, etc., s'adresser à:
T. M. W. A. S. H.
Agent Gén. Fret & Voyageurs



for your CAR
Un Accident d'automobile peut vous coûter des centaines de piastres.
Soyez Prévoyants!
Assurez votre auto pour:
Responsabilités publiques—Dommages aux propriétés—Collision—Feu & Vol.

La nouvelle loi de responsabilité financière pour les automobiles du Nouveau-Brunswick, est très sévère. — Ne prenez pas la chance de perdre votre licence.

G. T. KENNEDY
Assurance générale
88, rue de l'Église — Edmundston.



ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE
Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes
Pierre égyptiennes — Gratuites

— Marbres —
— ST-BASILE,
Co. Madawaska, N.-B.
1er sept. '32.

SPECIAL

Prix Réduits pour
JUILLET et AOUT
NETTOYAGE ET PRESSAGE
Habits d'hommes \$1.00
Paletots \$1.00
Robes, Ensembles de Dames \$1.00
Robes en laine &
Ensembles 3 morceaux -1.00
Ensembles pour sport
2 morceaux75
Contribuez à alléger le Budget de famille en prenant avantage de ces prix d'économie.

Vêtement recueillis et délivrés par toute la ville.

Le travail reçu par maille ou Express sera retourné payable sur livraison.

Complet pressés 50c

R. H. RICHARDS
27, rue de l'Église — Edmundston
Service Rapide. Tél. 32-2



A VOTRE SERVICE AVEC DIGNITE

CERCUEILS — DECORATIONS
EMBAUMEMENT
— CORBILLARD AUTOMOBILE —
— AMBULANCE —

J. ROBERT BOUCHER
Directeur de Funérailles — Embaumeur diplômé
EDMUNDSTON, N.-B.
Téléphone 86-2 — 14, rue Canada

BROWN - HOLDER

Maritime Biscuits

BISCUITS

BROWN - HOLDER BISCUITS LIMITED - MONCTON, N. B.

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie Edifice LONG, rue Canada Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. CORMIER M.P., C.R., M.A. Notaire Public G.P.: 9—Tél.: 42 Edmundston, N.-B.

Avocat Albert J. DIONNE B.A. Notaire Public Palais de Justice Edmundston, N.-B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu.

Comptables P. Lansdowne Beyles W. Clarence McNice C.A.C.P.A. BELYEA ET MCNICE COMPTABLES LICENCIÉS

Dr A. M. SORMANY RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES

BUREAU DE PLACEMENT: Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.

LA PETITE CANADIENNE Roman Canadien Inédit, par J. M. LABEL

du corridor arrivèrent jusqu'à elle des voix étrangères. La sonnerie de la porte d'entrée résonna de nouveau impérieusement.

AU FOYER

J'ai été un homme, ce qui signifie un luteur.—Goethe. La fausse modestie est le dernier raffinement de la vanité.—La Bruyère.

SI TU SAVAIS...

Si tu savais sauter tant d'âmes qui souffrent, Sur de tristes chemins, et qui vont arriver, Sans ton aide amicale, aux éternels gouffres!

Votre Santé

Vous-ous vivre pendant de longues années? Vous savez que pour être heureux, vous avez besoin d'être en bonne santé.

LA TERRE DE CHEZ-NOUS

Montréal. — Monastère Provincial du Bon Pasteur. "La Terre de Chez-Nous".

contre BRÛLURES

Mélangez en parties égales du Mirrad et de l'huile de Vaseline l'huile à la fois de la crème. Étendez sur les brûlures.

MINARD

GARE AUX MITES.

(La "Croix") —Bonjour, Monsieur le Curé... —Bonjour Madame.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

—Ma paroissienne se met à détailler le contenu de son paquet. —Je ne l'ouvre pas de peur de vous encombrer.

SEPTEMBRE

(Consacré à St. Michel) Premier quartier, le 7. Pleine lune, le 14. Dernier quartier, le 22. Nouvelle lune, le 30.

1/1 J. S. Gilles 2/1 S. Etienne 3/1 S. Séraphie 4/1 D. Vie ap. Pent.

5/1 S. Laurent, Justinien 6/1 S. Zacharie, Ste Eve 7/1 Ste Reine, S. Cloud.

8/1 Nativité de la Ste Vierge 9/1 S. Pierre Claver 10/1 D. XVIIe ap. Pent.

11/1 S. Nom de Marie 12/1 S. Aimé, évêque 13/1 M. Exaltation de la Ste Croix

14/1 M. N.-D. des Sept Doul. 15/1 S. S. Corn. et Cyp. 16/1 S. S. Ség. de S. Fr.

17/1 D. XVIIIe ap. Pent. 18/1 S. Janvier 19/1 M. S. Eustache

20/1 M. Q.-Temps. — S. Mathieu 21/1 J. S. Th. de Villeneuve 22/1 Q.-Temps. — S. Lin

23/1 Q.-Temps. — N.-D. de la Merce 24/1 D. XIXe ap. Pent. 25/1 S. S. Martyrs Canadiens

26/1 S. S. Cosme et Dam. 27/1 S. Michel, archange 28/1 S. Vincent 29/1 S. Jérôme

30/1 V. S. Jérôme

31/1 S. Jérôme

"Vraiment... ils sont délicieux!"



Les hommes aiment la fine saveur de ces biscuits frais du four, si floconneux et justement assez salés.

Christie's PREMIUM SODA CRACKERS

Jeune fille qu'il voulait écarter de lui. —Non, jamais! Pierre, fuyez! Vous leur échapperez.

—Non, jamais! Pierre, fuyez! Vous leur échapperez. —Fuyez par l'appareil de sauvetage qui passe par la chambre à coucher! Venez, nous fuirons ensemble!

—Pourquoi fuyez, Jenny? —Parce qu'on vient vous arrêter! —C'est impossible pourquoi? —Au nom de la loi!

—Jenny, s'écria Pierre, s'assit d'un horrible pressentiment, parlez, je le veux! —Miss Jane serra plus fortement le cou du jeune homme et répondit avec un accent de sauvagerie effrayante.

PUREMENT VEGETALES Depuis 60 ans le meilleur correctif au monde contre CONSTIPATION et INDIGESTION

CARTERS' VEGETABLE PILLS

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE POUR LES CONSERVES DE FRUITS

Les recettes suivantes, qui sont recommandées pour empêcher la décoloration du fruit.

CERISES — Lavez soigneusement et videz. Tassez dans des bocaux stérilisés et recouvrez avec du sirop bouillant.

POIRES. — Épluchez, coupez en moitiés, plongez dans de l'eau légèrement salée pour empêcher la décoloration du fruit.

RHUBARBE. — Lavez, coupez en morceaux d'un pouce, blanchissez une minute, plongez dans de l'eau froide et tassez dans des bocaux stérilisés.

POUR LES LEGUMES. L'achat des légumes. — En achetant les légumes, choisissez ceux qui sont de saison et abondants.

DEFINITIONS DE PETITES GOURMANDES Lisette — Le meilleur gâteau, c'est le gâteau à la crème.

Suzette — Non, c'est le gâteau aux amandes. Ginette — Le meilleur gâteau, c'est celui qu'on mange.

(A suivre)

POURQUOI VOUS GRATTER LA TETE POUR TROUVER Les BONS MARCHES

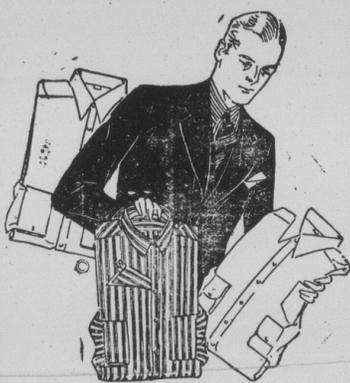
DONNEZ-VOUS la peine de venir à notre magasin et de monter les quatre ou cinq marches, vous y trouverez les AUBAINES — les Bargains comme on dit couramment — que vous recherchez avec tant de sagesse à l'heure actuelle. Notre magasin débordé de marchandises de toutes sortes — LES PRIX, comme vous le démontre cette circulaire, SONT TRES BAS. Nous n'avons pas d'histoire à vous faire, les BAS PRIX parlent par eux-mêmes.



CETTE VENTE COMMENCE **JEUDI 15 SEPT.** Pour 15 JOURS SEULEMENT

LISEZ BIEN & COMPAREZ

GANTS en jersey pour hommes et garçons SPECIAL la paire **10¢** VESTE pour bébé, avec manches, pour demi-saison Très SPECIAL, chacune **10¢** FLANELLETTE blanche et barrée, 27 pces de largeur, SPECIAL, la vge **10¢**

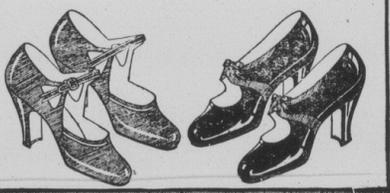


CHEMISES

- Chemises en broadcloth, collet attaché, couleurs blanc, bleu et crème; pleine grandeur. rég. \$1. **58¢**
- Chemises en Chambray pour travail; prix très spécial à **39¢**
- Chemises en flanelle de bonne qualité; rég. \$1.25 pour **69¢**
- Chemises en flanelle grise, tout laine, rég. \$1.50 pour **98¢**
- SWEATERS tout laine "Jumbo" qui boutonne, pour hommes, rég. \$4.25 pour **2.49**
- SWEATERS en jersey tout laine, couleurs assorties, rég. \$2.00 **1.29**
- MOUCHOIRS blancs pour hommes, GRAND SPECIAL, chacun **05¢**
- BAS soie et coton pour hommes, couleurs ass.; rég. 35c pour **19¢**
- BAS en laine d'ouvrage, prix spécial, la paire **19¢**
- SOULIERS en cuir noir (veau) Goodyear welt, rég. \$6.00 pour **2.98**
- Bottines de même qualité sacrifiées au même prix, \$2.98.

PANTALONS

- Pantalon en serge bleue, tout laine. Trois Prix Spéciaux : **\$2.25 — \$2.98 \$3.49**
- Pantalons en moleskin, bonne pesanteur, pour hommes; prix rég. \$2.25 pour **\$1.49**
- Pantalons en tweed, de travail, pour hommes; prix régulier \$1.50 pour **98c**
- Pantalons en tweed pour garçons, toutes grandeurs et couleurs assorties; prix rég. \$1.25 pour **79c**



Souliers pour Dames

Un lot de Souliers noirs, bruns, bleus, rouge, verts, beige, etc.; talons hauts ou cubains; prix rég. jusqu'à \$6.00. POUR ECOULER A **1.98**

Souliers en cuir verni, talons cubains avec straps; rég. \$3.00 pour : **\$1.79**

Souliers, genre oxford en kid noir, talon cubain prix rég. \$3.25 pour : **\$1.89**

Souliers pour jeunes filles; en kid noir ou cuir verni, avec strap. Pointures 11 à 2, rég. \$2.00 pour **\$1.39**

Souliers pour jeunes filles; en kid noir, avec strap ou oxford; pointures 2½ à 6; rég. \$2.75 **\$1.75**

Souliers pour fillettes, modèle oxford, pointures 11 à 2, pour **1.49**



UN LOT DE CHAPEAUX

Jolis Chapeaux en feutre, modèles les plus récents, valeur de \$3.00 et \$4.00 sacrifiés, chacun **\$1.00**

MARCHANDISES A LA VERGE

Nous avons une grande quantité à écouler à des prix en bas du prix coûtant : Broadcloth, Coton blanc et jaune, Indienne, Crêpe imprimé, voile, Rayon, Crêpe plat, Crêpe de chine, Etc. C'est maintenant le temps de la couture, profitez-en !

Bas pour Dames

BAS en soie, qualité supérieure, couleurs assorties; rég. 75c la paire, sacrifiés à 2 paires à chaque cliente seulement **29¢**

Bas soie et laine, dernière nouveauté, en couleurs; rég. 60c la paire, pour : **35c**
3 paires pour \$1.00

Bas en cachemire de laine, full fashioned, couleurs assorties, rég. 75c pour : **48c**



Sous-vêtements pour hommes

Camisoles et Caleçons en laine; rég. \$1.25 le morceau pour : **89c**

Camisoles et Caleçons tout laine, blanc ou gris; rég. \$1.50 pour **98c**

Camisoles et Caleçons ouatés; rég. 90c le morceau pour **69c**

Combinaisons ouatées; prix réguliers \$1.50 pour **98c**

Combinaisons tout laine; prix rég. \$2.50 pour : **\$1.59**

Combinaisons tout laine; belle qualité; rég. \$3.00 pour : **\$1.95**

Combinaisons ouatées "Penmann" rég. \$1.75 pour : **\$1.23**

Combinaisons "Penman" No. 71; rég. \$1.75 pour : **\$1.29**

Combinaisons "Penman" No. 95; rég. \$4.00 pour **\$3.25**

SPECIAUX

Combinaisons ouatées, pour garçons, rég. \$1. pour **75¢**

Combinaisons "Penman" pour garçons, rég. \$1.25 **89¢**

BAS en cachemire tout laine pour hommes; couleurs assorties, rég. 75c pour **35¢**
(3 prs pour \$1.00 à chaque client seulement)

BAS en laine par côtes pour hommes, couleurs assorties; rég. 75c pour **35¢**
(3 prs pour \$1.00 à chaque client seulement)

SWEATERS fancy genre coat pour hommes; rég. \$3.50 pour **2.49**

SWEATERS en jersey tout laine pour garçons, rég. \$1.50 pour **79¢**

BLOOMERS pour fillettes, pour l'automne, rég. 22¢ **22¢**

LAINE à tricoter, Scotch Fingering, l'écheveau **25¢**

COUVERTES en flanellette, blanches ou grises, grandeur 12¼; rég. \$2.75 la paire pour **1.98**

VESTES tout laine, ou soie et laine pour dames, rég. \$1.25 pour **89¢**

VESTE pour dames, pour l'automne et hiver; rég. 75c pour **39¢**

BLOOMERS régulier 75c pour **39¢**

BAS en cachemire pour enfants, couleurs assorties; grandeurs 4 à 5½ pour **25c**
grandeurs 6 à 7½ pour **29c**
grandeurs 8 à 10 pour **39c**

Soyez Ici Quand les Portes Ouvriront - Venez & Revenez Souvent!

LE MAGASIN ABBIS

EDMUNDSTON

Notre stock pour l'automne et l'hiver est maintenant tout entré; nous sommes surchargés, c'est pourquoi nous vous offrons ces bas prix.

Le stock entier est en réduction; venez et voyez vous-mêmes nos prix.

